

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΟΥΡΙΝΟΥ

29 ΜΑΡΤΙΟΥ 1996

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο άρχισε τις εργασίες του με μια ανταλλαγή ιδεών με τον κ. Klaus Hänsch, Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ως προς τα κυριότερα θέματα που επρόκειτο να συζητηθούν στην παρούσα σύνοδο.

ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗ ΔΙΑΣΚΕΨΗ

Καθήκοντα για τη Διακυβερνητική Διάσκεψη

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης όρισε τα καθήκοντα με τα οποία θα πρέπει να ασχοληθεί η Ένωση ως το τέλος του αιώνα. Η σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, η οποία θα αρχίσει σήμερα την επανεξέταση και αναθεώρηση των Συνθηκών με στόχο τη συγκρότηση μιας διαρκώς στενότερης Ένωσης μεταξύ των λαών της Ευρώπης, αποτελεί το πρώτο βήμα προς αυτή την κατεύθυνση, και τη χαιρετίζουμε.

Με δεδομένη την πλήρως εδραιωμένη πρόθεση της Ένωσης να εφαρμόσει στο ακέραιο τις Συνθήκες, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων για την οικονομική και νομισματική ένωση, η Διάσκεψη θα δώσει την ευκαιρία να αντιμετωπιστούν αποτελεσματικότερα οι εσωτερικές και εξωτερικές προκλήσεις των ερχόμενων ετών.

Οι προκλήσεις αυτές πηγάζουν ειδικότερα από αλλαγές στη διεθνή κατάσταση, από την οικουμενοποίηση της οικονομίας και τις συνέπειές της για την απασχόληση, την ανταγωνιστικότητα και τη δημιουργία θέσεων εργασίας μέσα στην Ένωση, από την τρομοκρατία, το λαθρεμπόριο ναρκωτικών και το διεθνές έγκλημα, από τις μεταναστευτικές πιέσεις και τις οικολογικές ανισορροπίες.

Πέραν τούτων, η μελλοντική διεύρυνση, που συνιστά ιστορική αποστολή αλλά και μεγάλη ευκαιρία για την Ευρώπη, αποτελεί επίσης πρόκληση για την Ένωση σ'όλες τις διαστάσεις. Μ'αυτή την προοπτική, θα πρέπει να βελτιωθούν τόσο οι θεσμοί όσο και η λειτουργία τους και οι διαδικασίες, για να διατηρηθεί η ικανότητα της Ένωσης για δράση, και ταυτόχρονα να κατοχυρωθεί και να αναπτυχθεί το "κοινοτικό κεκτημένο" και επίσης να γίνει σεβαστή η ισορροπία μεταξύ των οργάνων. Είναι ζωτικής σημασίας να διαφυλαχθεί η ίδια η φύση του ευρωπαϊκού οικοδομήματος, το οποίο πρέπει να διατηρήσει και να αναπτύξει τη δημοκρατικότητα, την αποτελεσματικότητα, την αλληλεγγύη, τη συνοχή, τη διαφάνεια και την επικουρικότητα.

Οι Αρχηγοί Κράτους και Κυβερνήσεως θεωρούν ότι με βάση την έκθεση της Ομάδας Προβληματισμού και με την επιφύλαξη άλλων τυχόν θεμάτων που θα ανακύψουν κατά τη Διάσκεψη, η Διάσκεψη θα πρέπει να συγκεντρώσει κυρίως την προσοχή της στους τομείς που σκιαγραφούνται στα επόμενα.

1. Εγγύτητα της Ένωσης στους πολίτες της

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί τη Διακυβερνητική Διάσκεψη να βασίσει τις εργασίες της στο γεγονός ότι ακρογωνιαίος λίθος του ευρωπαϊκού οικοδομήματος είναι οι πολίτες, και η Ένωση έχει επιτακτικό καθήκον να ανταποκριθεί συγκεκριμένα στις ανάγκες και στα μελήματά τους.

Αφού τα κράτη μέλη έχουν δεσμευτεί να σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα, τις αξίες της δημοκρατίας, την ισότητα και την αποφυγή των διακρίσεων, και αφού η Ένωση είναι κοινότητα κοινών αξιών, η ΔΔ θα πρέπει να εξετάσει αν και κατά πόσον μπορεί να ενισχυθούν αυτά τα θεμελιώδη δικαιώματα και να βελτιωθεί η κατοχύρωσή τους.

Οι ευρωπαίοι πολίτες αποδίδουν διαρκώς μεγαλύτερη προσοχή στα θέματα Δικαιοσύνης και Εσωτερικών. Σ'ένα χώρο σαν την Ένωση, με ελεύθερη διακίνηση ανθρώπων, εμπορευμάτων, κεφαλαίων και υπηρεσιών, η δύναμη των διατάξεων της Συνθήκης άσκηση των δικαιωμάτων αυτών πρέπει να συνοδεύεται από την πρέπουσα προστασία. Ο ενισχυμένος έλεγχος των εξωτερικών συνόρων της Ένωσης πρέπει να συμβάλει σ'αυτή την κατεύθυνση. Καλείται εν προκειμένω η Ένωση να παρουσιάσει κατάλληλα αποτελέσματα κυρίως για τα εξής θέματα :

- καλύτερες μέθοδοι και μέσα, εντός του πλαισίου των τεθέντων στόχων,
- καλύτερη προστασία των πολιτών της Ένωσης από το διεθνές έγκλημα, ιδίως δε από την τρομοκρατία και το λαθρεμπόριο ναρκωτικών,
- ανάπτυξη συνεπών και αποτελεσματικών πολιτικών για το άσυλο, τη μετανάστευση και τις θεωρήσεις διαβατηρίου.
- διευθέτηση των διυστάμενων απόψεων περί τον δικαιοδοτικό και κοινοβουλευτικό έλεγχο των αποφάσεων της ΕΕ στον τομέα της Δικαιοσύνης και των Εσωτερικών.

Για την Ένωση και τα κράτη μέλη το καθήκον πρώτης προτεραιότητας είναι ο αγώνας κατά της ανεργίας. Η προαγωγή της απασχόλησης καθιστά θέμα κοινού ενδιαφέροντος τις εθνικές οικονομικές και διαρθρωτικές πολιτικές. Η επίτευξη καλύτερων ευκαιριών απασχόλησης απαιτεί οικονομική πολιτική προσανατολισμένη προς τη σταθερότητα, μεγαλύτερη ανταγωνιστικότητα και υγιή οικονομική αύξηση, περνά δηλαδή μέσα από την τελείωση της ενιαίας αγοράς και την υλοποίηση των κριτηρίων σύγκλισης για την ολοκλήρωση της οικονομικής και νομισματικής ένωσης. Χρειάζεται όμως και συμπληρωματική συντονισμένη δράση. Επομένως, για να επιτευχθεί ο στόχος υψηλού επιπέδου απασχόλησης και να

εξασφαλιστεί συνάμα η κοινωνική προστασία, η ΔΔ θα πρέπει να εξετάσει πώς θα μπορούσε η Ένωση να θέσει τα θεμέλια μιας καλύτερης συνεργασίας και συντονισμού, για να ενισχυθούν οι εθνικές πολιτικές. Η ΔΔ θα πρέπει επίσης να εξετάσει το αν, και με τί τρόπο, μπορεί η Συνθήκη να καταστήσει αποτελεσματικότερες τις προσπάθειες των Κυβερνήσεων και των κοινωνικών εταίρων και να βελτιώσει το συντονισμό τους.

Η ΔΔ θα μπορούσε επίσης να εγκύψει και στο ζήτημα του κατά πόσον ο ανταγωνισμός συμβιβάζεται με τις αρχές της καθολικής πρόσβασης στις βασικές υπηρεσίες προς το συμφέρον του πολίτη.

Επιπλέον, η ΔΔ θα πρέπει να μελετήσει το καθεστώς των εξόχως απόκεντρων περιφερειών, το καθεστώς των υπερπόντιων εδαφών και το θέμα των νησιωτικών περιοχών της Ένωσης.

Άλλο σοβαρό μέλημα των πολιτών μας είναι το υγιές και μακροπρόθεσμα βιώσιμο περιβάλλον. Η εξασφάλιση ενός καλύτερου περιβάλλοντος αποτελεί θεμελιώδη πρόκληση για την Ένωση. Η ΔΔ θα πρέπει να εξετάσει πώς να καταστεί αποτελεσματικότερη η προστασία του περιβάλλοντος και να αποκτήσει μεγαλύτερη συνοχή σε ενωσιακό επίπεδο, με σκοπό την αειφόρο ανάπτυξη.

Η ΔΔ πρέπει να εξασφαλίσει την καλύτερη εφαρμογή και αυστηρότερη τήρηση της αρχής της επικουρικότητας, να προσδώσει διαφάνεια και δημοσιότητα στο έργο της Ένωσης και να μελετήσει μήπως μπορούν ν'απλουστευθούν και να κωδικοποιηθούν οι Συνθήκες.

2. Οι θεσμοί σε μια πιο δημοκρατική και αποτελεσματική Ένωση

Για να βελτιωθούν οι θεσμοί και τα όργανα της Ένωσης, και για να προπαρασκευαστεί η μελλοντική διεύρυνση, οι Αρχηγοί Κράτους και Κυβερνήσεως τονίζουν την ανάγκη να αναζητηθούν τα καλύτερα μέσα για να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα, συνοχή και νομιμότητα στη λειτουργία τους. Η Διάσκεψη θα πρέπει να εξετάσει :

- τα αποτελεσματικότερα μέσα για ν'απλουστευτούν οι νομοθετικές διαδικασίες και να γίνουν σαφέστερες και διαφανέστερες,
- τη δυνατότητα να διευρυνθεί το πεδίο εφαρμογής της συναπόφασης σε όντως νομοθετικά θέματα,
- το ζήτημα του ρόλου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πέραν των νομοθετικών εξουσιών του, καθώς και τις σύνθεσής του και της ενιαίας διαδικασίας εκλογής των μελών του.

Η ΔΔ θα πρέπει επίσης να εξετάσει το πώς και σε ποιο βαθμό θα μπορούσαν να συμβάλουν καλύτερα στα έργα της Ένωσης τα εθνικά κοινοβούλια, και δη και ομαδικά.

Όσο για το Συμβούλιο, του οποίου θα πρέπει να βελτιωθεί η λειτουργία, η ΔΔ θα πρέπει να εγκύψει στα θέματα της έκτασης της πλειοψηφικής ψηφοφορίας, της στάθμισης των ψήφων και του ορίου που συνιστά ειδική πλειοψηφία.

Η Διάσκεψη θα πρέπει να εξετάσει πώς μπορεί η Επιτροπή να εκπληρώσει τα θεμελιώδη της καθήκοντα με μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα, λαμβάνοντας υπόψη και τη σύνθεσή της και την αντιπροσωπευτικότητά της.

Η Διάσκεψη θα πρέπει να εξετάσει το αν και πώς μπορεί να βελτιωθεί ο ρόλος και η λειτουργία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου και του Ελεγκτικού Συνεδρίου. Θα πρέπει επίσης να εξετάσει πώς να επιτευχθεί μεγαλύτερη σαφήνεια και καλύτερη ποιότητα στη νομοθεσία και να αναζητήσει μέσα και τρόπους αποτελεσματικότερου αγώνα κατά της απάτης.

Οι Αρχηγοί Κράτους και Κυβερνήσεως ζητούν από τη Διάσκεψη να εξετάσει το αν και πώς πρέπει να εισαχθούν κανόνες, είτε γενικοί είτε για συγκεκριμένους τομείς, ώστε να επιτραπεί σε ορισμένα κράτη μέλη να αναπτύξουν ενισχυμένη συνεργασία, ανοιχτή σε όλους, σύμφωνα πάντοτε με τους στόχους της Ένωσης, διαφυλάσσοντας ταυτόχρονα το κοινοτικό κεκτημένο, αποφεύγοντας τις διακρίσεις και τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και σεβόμενα το ενιαίο θεσμικό πλαίσιο.

3. Ενισχυμένη ικανότητα της Ένωσης για εξωτερική δράση

Η διεθνής κατάσταση επαυξάνει τις ευθύνες της Ένωσης και την ανάγκη να ενισχυθεί η παρουσία της στη διεθνή σκηνή με στόχο την προαγωγή της ειρήνης και της σταθερότητας. Το πολιτικό βάρος της Ένωσης πρέπει να είναι ανάλογο με την οικονομική της ισχύ. Συνάμα χρειάζεται να ενισχυθεί η συνοχή και ενότητα όλων των διαστάσεων της εξωτερικής δράσης της Ένωσης, με ταυτόχρονο πλήρη σεβασμό του ρόλου της Επιτροπής.

Η Ένωση έχει θέσει ως στόχο την εφαρμογή μιας κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, που συμπεριλαμβάνει την εν καιρώ διαμόρφωση μιας κοινής αμυντικής πολιτικής, η οποία μπορεί, σε δεδομένη στιγμή, να οδηγήσει σε κοινή άμυνα.

Η επίτευξη αυτού του στόχου απαιτεί μεγαλύτερη ικανότητα :

- προσδιορισμού των αρχών και των πεδίων της κοινής εξωτερικής πολιτικής,
- προσδιορισμού των δράσεων που χρειάζονται για να προωθηθούν τα συμφέροντα της Ένωσης σ' αυτά τα πεδία και σύμφωνα με τις εν λόγω αρχές,
- καθορισμού διαδικασιών και δομών που να επιτρέπουν την αποτελεσματικότερη και πιο έγκαιρη λήψη αποφάσεων, με πνεύμα αμοιβαίας πίστης και αλληλεγγύης.
- συμφωνίας ως προς τις κατάλληλες δημοσιονομικές ρυθμίσεις.

Με τους παραπάνω στόχους κατά νουν, η Διάσκεψη θα πρέπει επίσης να μελετήσει αν και με τί τρόπο η πρόβλεψη μιας νέας ειδικής λειτουργίας θα μπορούσε να δώσει στην Ένωση τη δυνατότητα να εκφράζεται με μεγαλύτερη παρουσία και συνέπεια και να γίνεται πιο ορατή και ακουστή.

Επίσης, η ΔΔ θα πρέπει να εξετάσει πώς να τονιστεί καλύτερα η ευρωπαϊκή ταυτότητα σε θέματα ασφάλειας και άμυνας. Θα πρέπει συνεπώς να εγκύψει στο ζήτημα του σαφέστερου προσδιορισμού της σχέσης με τη Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση, που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με δεδομένη μάλιστα την οριακή ημερομηνία του 1998 που προβλέπεται στη Συνθήκη των Βρυξελλών. Ο στόχος θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνει τη βελτίωση της επιχειρησιακής ικανότητας της Ένωσης, με ειδική μνεία του πεδίου που καλύπτεται από τα "καθήκοντα του Petersberg" της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης, και σύμφωνα με τον Καταστατικό Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών. Η Διάσκεψη θα μπορούσε επίσης να εξετάσει το αν και κατά πόσον η Συνθήκη θα έπρεπε να προάγει στενότερη συνεργασία στον τομέα των εξοπλισμών.

Τέλος, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί τη Διάσκεψη, η οποία θα πρέπει να καταλήξει σε οριστικά συμπεράσματα σ' ένα περίπου έτος, να ακολουθήσει γενική και συνεπή αντίληψη των πραγμάτων καθ' όλη τη διάρκεια των εργασιών της : ο στόχος της είναι να ανταποκριθεί στις ανάγκες και τις προσδοκίες των πολιτών μας, προωθώντας ταυτόχρονα τη διεργασία της οικοδόμησης της Ευρώπης και προετοιμάζοντας την Ένωση για τη μελλοντική της διεύρυνση.

*

* *

Οι Αρχηγοί Κράτους και Κυβερνήσεως επιβεβαίωσαν τη συμφωνία που επιτεύχθηκε στη σύνοδο των Υπουργών Εξωτερικών στις 26 Μαρτίου 1996 σχετικά με τη σύμπραξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις εργασίες της ΔΔ. (Βλ. παρακάτω)

Σύμπραξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις εργασίες

της Διακυβερνητικής Διάσκεψης

"Έχοντας κατά νού την εμπειρία της ομάδας προβληματισμού και σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Μαδρίτης της 15ης και 16ης Δεκεμβρίου 1995, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα συμπράξει στενά στις εργασίες της Διάσκεψης κατά τρόπο ώστε να μπορεί να ενημερώνεται τακτικά και διεξοδικά σχετικά με την πρόοδο των συζητήσεων και ταυτόχρονα να προβάλλει την άποψή του σχετικά με όλα τα υπό συζήτηση θέματα όποτε το κρίνει σκόπιμο.

Για την εξασφάλιση αυτής της σύμπραξης με σεβασμό των διατάξεων που ισχύουν για την αναθεώρηση των συνθηκών, οι Υπουργοί Εξωτερικών συμφώνησαν τις ακόλουθες λεπτομέρειες:

1. Οι σύνοδοι του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που θα αφορούν τη ΔΔ θα αρχίζουν, ως είθισται, με ανταλλαγή απόψεων με τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τα θέματα της ημερήσιας διάταξης.
2. Πριν από τις Υπουργικές συνόδους της ΔΔ θα πραγματοποιείται επίσης με τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, επικουρούμενο από τους αντιπροσώπους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τα θέματα της ημερήσιας διάταξης.
3. Μία φορά το μήνα και κάθε φορά που οι αντιπρόσωποι των Υπουργών το κρίνουν σκόπιμο με κοινή συμφωνία, η Προεδρία θα οργανώνει συνάντηση εργασίας, με την ευκαιρία των συνόδων των αντιπροσώπων των Υπουργών, η οποία θα αφιερώνεται σε διεξοδική ανταλλαγή απόψεων με τους αντιπροσώπους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

4. Η Προεδρία θα εξασφαλίζει την τακτική προφορική ή γραπτή ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Επίσης, θα εξασφαλίζει, όπως συμφωνήθηκε, την ενημέρωση των Εθνικών Κοινοβουλίων μέσω της Διάσκεψης των επί των Κοινοτικών Υποθέσεων Οργάνων των Κοινοβουλίων (COSAC).
 5. Η σύμπραξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα αρχίσει με την πρόσκληση του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των δύο αντιπροσώπων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην έναρξη της ΔΔ στο Τουρίνο στις 29 Μαρτίου 1996.
 6. Η Προεδρία θα εξασφαλίσει την καλή λειτουργία της ΔΔ και τη σύμπραξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, έχοντας κατά νου τον διακυβερνητικό χαρακτήρα της διάσκεψης, τις αντίστοιχες αρμοδιότητες, καθώς και την ανάγκη στενής συνεργασίας, χαρακτηριζόμενης από κλίμα εμπιστοσύνης, ανάμεσα στα θεσμικά όργανα.
-

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΦΩΝΟ ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΑΥΞΗΣΗ
ΚΑΙ

ΤΗΝ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑ

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συζήτησε τα προβλήματα της αύξησης και της απασχόλησης.

Ο Πρόεδρος της Επιτροπής, κ. SANTER, παρουσίασε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο την πρωτοβουλία του για ένα ευρωπαϊκό σύμφωνο εμπιστοσύνης για την απασχόληση, με στόχο τον καθορισμό συνεκτικής κοινής στρατηγικής των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, των κυβερνήσεων και των κοινωνικών εταίρων.

Ο Πρόεδρος κ. Chirac ανέπτυξε διεξοδικότερα τις προτάσεις του γαλλικού μνημονίου για ένα ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, παραπέμποντας στη Λευκή Βίβλο για την αύξηση, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση καθώς και στα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων του Έσσεν, των Καννών, και της Μαδρίτης, επιβεβαίωσε ότι προέχων στόχος παραμένει η δημιουργία θέσεων εργασίας και σημείωσε με ικανοποίηση την πρόθεση της Προεδρίας να δοθεί η μέγιστη δυνατή σημασία στη συζήτηση αυτού του θέματος κατά την προσεχή σύνοδο στη Φλωρεντία, με βάση το σύμφωνο εμπιστοσύνης του Προέδρου κ. Santer και τις εισηγήσεις ορισμένων κρατών μελών. Προς τούτο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ανέθεσε στο Συμβούλιο να συντονίσει αυτή την εργασία και να προωθήσει ενεργά την εξέταση των διάφορων προτάσεων που αποσκοπούν στην επίτευξη των εν λόγω στόχων.

Σ'αυτά τα πλαίσια, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημείωσε την πρόθεση της ιταλικής Προεδρίας να συγκαλέσει κατά τα μέσα Ιουνίου, στη Ρώμη, ενόψει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Φλωρεντίας, τριμερή διάσκεψη κυβερνήσεων, κοινωνικών εταίρων και Επιτροπής για το θέμα της αύξησης και της απασχόλησης.
